Zeitschrift: Schweizer Frauen-Zeitung: Blätter für den häuslichen Kreis

Band: 21 (1899)

Heft: 16

Anhang: Zweite Beilage zu Nr. 16 der Schweizer Frauen-Zeitung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Berliner Umugsaberglauben.

Berliner Umjugsaberglauben.
Die echte Berliner Haufgrau macht Glüd und Wohlergehen in der neuen Wohnung von mancherlei selftgamen Jufälligfeiten abhängig. Wird die Ale Wohnung geräumt, so gilt es als oberstes Geseh, den letten Kehricht zu verdrennen und alle Desen, sowie auch den Herten Kehricht zu verdrennen und alle Desen, sowie auch den Herten Kehricht zu verdrennen und alle Desen, sowie auch den Herten von der Alfche zu befreien; man ließe mit ihr das Glüd zurück. Der älteste und schlechtelte Schuh wird im alten Heim zurückgelassen, dann wird einen in der neuen Wohnung niemals der Schuh drüden. In diese selbst trägt das erste Familienglied, das sie betritt, als erste Einrichtung Brot und Salz, damit an beiden niemals Mangel sei. Nach Somnenuntergang ziehen müssen dies über Wordenung leicht bestohlen. Che die Sachen eingeräumt werden, muß man alle Thiren und Fenster aufreißen und Zugluft machen, um die Sorgen, die der Vorgänger zurückließ, hinauszutreiben. Alls erstes Gericht in der neuen Wohnung ist man am besten Reis oder etwas anderes Körniges, dann hat man immer Geld. Werden die Villen aufgehängt, so soll das der Hausstrau zurert an die Wandsommen, sonit nimmt man ihr das Regiment. Ueberhauft werden, damit die Hamils auch im neuen Hem dein dersten kennt die Kamilien dich in neuen hem beisammen bleibt. Wer im Besit eines gefundenen Dusseisens in der neuen Kenn das Glüd noch vorm Einräumen der Sachen an die Schwelle nageln und zwar mit der offenen Seite nach außen; wenn die Sachen darüber getragen werden, kann das Glüd niemals aus dem Hauft siehen. Daß alles, was man in der ersten Nacht im neuen Heim träumt, in Ersüllung geht, sie befannt.

Billigste Route nach Tondon.

Schweizerischer Normal-Tehrvertrag.

Eltern, Pflegeeltern, Unftaltsvorfteher, Baifenbehörden u. f. w., fowie Gewerbetreibende, Sandwertsmeister, welche in den Fall kommen, Lehrverträge abzuschließen, werden daran erinnert, daß der Centralvorstand bes schweizerischen Gewerbevereins mit Burateziehung von Fachfundigen aller Berufsarten einen Normal-lehrvertrag aufgestellt hat. Diese Formulare für Lehrlinge können in deutscher und französischer Sprache gratis bezogen werden durch das Sekretariat des schweizerischen Gewerbevereins in Bern, sowie von ben Gewerbemufeen, öffentlichen Arbeitsnachweis= bureaug und Bewerbevereinsvorständen.

In gleicher Beife halt ber fchweizerische gemein= nützige Frauenverein (Frau Villiger-Keller in Lenzburg) Vertragsformulare für Lehrtöchter gratis zur Verfügung.

Ss wird jedermann empfohlen, diese Formulare nötigenfalls zu benuten und ihre allgemeine Einführung zu förbern, damit die so notwendige schriftliche Ab-fassung der Lehrverträge immer mehr zur Geltung gelangen kann. Auf diesem Wege wird nach und nach thatsächlich ein Stück schweizerischer Rechtseinheit verwirklicht.

Beim Abschluß von Lehrverträgen mögen sich ferner Eltern, Pflegeeltern, Vormunder 2c., fowie Gewerbetreibende und Sandwerksmeifter, vorher Gewißheit verschaffen, daß die ausbedungene Lehrzeitdauer den Vorschriften des schweizerischen Gewerbereins für die Lehrlingsprüfungen entspreche, ansonst sie ristieren mußten, daß die betreffenden Lehrlinge zu keiner Brufung zugelassen und damit ihr späteres Fortkommen im Beruse erschwert würde. Zu bezüglicher Auskunft ist außer ben Depotstellen für Normallehrverträge und ben Vorständen der Gewerbevereine jederzeit gerne bereit das Sefretariat des schweizerischen Gewerbevereins in Bern.

Niemand versäume, meine Musterzusammen-

stellung in Special-Neuheiten für Frühjahr und Sommer in (H802G) feinen

Herrenkleiderstoffen

verlangen Vorzügliche Bezugsquelle. Versand franko durch die ganze Sichweiz gegen Nachnahme. J. Bürgi, Wil, St. Gallen.

C°කාවේ ෙ

Ceylon-Thee, sehr fein schmeckend

kräftig, ergiebig und haltbar.
Originalpackung per engl. Pfd.
inge Pekoe Fr. 5.—
iken Pekoe ,, 4.10 e se Souchong

China-Thee, beste Qualität kong Fr. 4.— Kongou Fr. 4.— per 1/2 kg Souchong Fr. 4.—, Kongou Fr. 4.— per Rabatt an Wiederverkäufer und grösseren nehmer. Muster kostenfrei.

Carl Osswald, Winterthur. Niederlage bei Joh. Stadelmann, Marmorhaus, Multergasse 31, St. Gallen.



Meterweise!
Anfertigung nach Mass!
Fert. Jaquette-Costüme
von Fr. 25.— an. [1641

Für 6 Franken

versenden franko gegen Nachnahme

btto. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen (ca. 60-70 leicht beschädigte Stücke der feinsten Toilette-Seifen). [2022

Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

Frauen- und Geschlechtskrankheiten. Periodenstörung, Gebärmutterleiden

werden schnell und billig (auch brieflich) ohne Berufsstörung unter strengster Diskretion geheilt von

2029]

Dr. med. J. Häfliger

Fabrikation und Lager seidener, wollener und baumwollener Costumes, Blousen und Jupons

Seidenstoffe Modestoffe, Wolle u. B'wolle

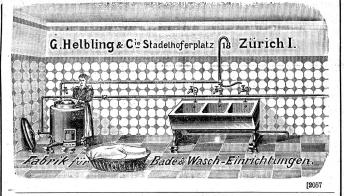
Fabrikate ersten Ranges.

Damen-Confections

Sehr geehrte Dame! Wir liefern zu billigsten Preisen auch meter- und robenweise nebige Stoffe an Private franko und direkt ins Haus.

Oettinger & Co., Zürich Diplomierte Fabrikations- und Modefirma Bahnhofstrasse 24. [2130

Muster, auch Voranschläge folgen auf Wunsch franko, Kol. Modebilder gratis.



Millionen Damen-Kleider

wurde nachweislich in der kurzen Zeit seit ihrer Ein führung Velourskleiderschutzborde in der Original waare des Erfinders Vorwerk verkauft. Diese Thatsache beweist am besten die unerreichte, als unverwüstlich bewährte Qualität des Original-Fabrikates. Man achte darauf, dass sowohl die gewöhnliche Museum utatus, miss sown die gewonder Veloursborde für Strassenkleider, als auch die bessere Mohairwarre Primissima auf der Waare den Aufdruck "Vorwerk" tragen muss. Jedes bessere Geschäft führt diese Qualitaten.

Dur ein Mensch. Roman von Ida Boy-Ed. Die Komodie des Codes. Dorfgefchichte v. Peter Rosegger: Muthchen. Bilder aus dem Kinderleben von Anna Ritter. Das lebende Bild. Ergählung von Adolf Wilbrandt.

Der im ersten Quartal begonnene und mit so aufgerordentlichem Beifall aufgenommene Roman:

Das Schweigen im Walde von Ludwig Gangbofer

wird im 2. Quartal fortgesetzt.

Hbonnementspreis vierteljährlich 1 Mark 75 Pf. Das 1. Quartal tann zu diesem Preise durch alle Buchhandlungen und Postämter nachbezogen werden.

8ung!

Versende in **nur prima Qualität** 5 kg Kaffee, fein Campinas Fr. 5.50 5 ,, ,, Campinas, Auslese ,, 6.50

campinas, Auslese (6.50 feinst Campinas Perl 7.50 , Salvadore 8.50 , Sumatra Perl 9.50 te neue Zwetschgen feinsch 5 ,, ,, Sumatra 1 or ,, 10 kg gedörrte neue Zwetschgen ,, 10 ,, , feine neue Birnen ,, süsse Birnenschnitze

sosse birnenstinitze ,,, schöne, sosse Aepfelschnitze ,, neue Kastanien ,, 10 " 8.20 10 " 10 " weisse neue Bohnen 2.80 Ferdinand Staub

2219] Baar (Kt. Zug).

Schweizerfrauen unterstützet die einheimische Industrie!

Wer solide, schwarze oder farbige Kleiderstoffe

bestes Schweizerfabrikat, in reiner Wolle, von Fr. 1.25 an der Meter in jedem gewünschten Metermass zu wirklichen Fabrikpreisen kaufen will, verlange die Muster bei der neu eröffneten Fabrikniederlage

Ph. Geelhaar in Bern. Muster umgehend franko.

NB. Bei Trauerfällen verlange man die Muster telegraphisch oder telephonisch

Kheumatismus

Zahnschmerzen, Migräne, Krämpfe etc. werden durch das Tragen des berühmten

Magneta-Stifts

schnell und dauernd beseitigt. Preis 1 Fr. Alleinversand von (H 812 G) 2207] J. A. Zuber, Flawil.

Reine frische Nidel-Butter zum Einsieden, liefert gut und billig 2189] Otto Amstad Beckenried, Unterwalden. ("Otto" ist für die Adresse notwendig.)

Weisse, baumwollene Strümpfe

werden garantiert echt damantschwarz gefärbt per Paar à 50 Cts. bei **Georg Pletscher** chemische Wäscherei, Kleiderfärberei in Winterthur. [2187



Droguerie in Stein (Kt. Appenzell) versendet so lange Vorrat: (günstig als Geschenk) 5 Pfund-Büchse echten Berg-Bienen-Honig per Post franko Fr. 4.90.

2290

Eine deutsche Sprachinsel in Italien.

Gine dentsche Sprachinsel in Italien.

Sine sehr anziehende Schilderung entwirst Woldemar Raden in der "Garten lau be" von dem Deutschum, das sich im Thal von Greisonen an den piemontessichtigen des Wonte Rosa inmitten seiner ganz italienischen Umgebung erhalten hat. Wiel weniger bekannt als andere Sprachinseln bieser Art, weil sehr edgelegen von der alten wie der modernen Wilkerwanderungsstraße, sind diese altgermanischen Gemeinden, welche die wesichen Namen Alagna, Kina San Giuspepe, Macugnaga, Kinella, dady, Jssime, Gressonerstigs wird das von der Lys durchstünte Thal österwenderungskraße, almella, dady, Jssime, Gressonerstigs wird das von der Lys durchstünte Thal östersgenannt, weil die Königin von Italien es wiederholt sich zur Sommerfrische erkor. Mit seinen Wiesen und Maaten, im Schnuck seiner alten Sichen, Außbäume und Kastanien, im Schnuck seiner singektönten Berge, sit das Thal von Gressone ein echtes und rechten und noch französlisch gelprochen wird, der erzählt Kaden, auf diesem italienischen Boben, wo in vielen Ortschaften und noch französlisch gelprochen wird, deutsche Luck finiete ich an einer Habe und stach mit dies hier berrschenden deutschan nivalis aus. Da schritt vom Fußpfade quer über von franzisch genere, sehr sauber Fran auf mich los, neugierig wohl, zu sehen, wo der einer Lage, wot ch mich des hier hehre Kage no ich mich des hier herrschenden gener über das Grün eine alte, hagere, sehr sauber Fran auf mich los, neugierig wohl, zu sehen, was der Fremde Mann da treibe. "Vott grüez-gehr, herra," heimelte es mir auß ührem Vunde auf ita-

lienischem Boben entgegen, "was machet-er do?" Ich sei auf der Kräutersuche. "Was isch des für e' Chrüetli, was-er da hent?" Ich sagte ihr den Namen, sie fragte weiter: "Ich es zie dippes guet? Wennt-er en Chrüttler (Kräutersammler) seid, weiter obe an der Sonnethalb (Sonnenseite) bäts no besseres." Ich fragte die treuberzige Alte, ob sie auch italienisch præche; zia, sie versiehe außerdem auch die französische Sprache. Die Leidum Vulttersprache der Alten sied der das Deutsche, und deutsche heiß auf diese Lage auf der Kanzel gepredigt, in der Schule unterrichtet worden. Sie wußte die Namen der beutschen Gestlich zu nennen: Bärenfaller, Leiter, Lateltin, Netscher, Dreißiger, Bezie; der jeht here schielten, kollt die zu des das Greisonersthal gehört, wollte nichts mehr wissen das Beressund zu der der das Greisonersthal gehört, wollte nichts mehr wissen vom Deutschal Krichensprache. Er will das That französisch und das Krichensprache. Er will das That französisch und das Dreisbingslied; doch dewalt. Nur zwei deutsche Krichenslieder gibt's noch: das Keuiahrslied und das Areisbingslied; doch deutsche Krichenslieder geschirten auf den Kriedbösen, wie auch die Liedeserslärung des Burschen an sein Mädchen deutsche Versahrt, Wach heute trägt die weibliche Bewölker vorzugsweie unter sich; so blieb der Stamm rein, so blieben die Gewohnbeiten und Gebräuche der Urväter treu bewohrt. Noch heute trägt die weibliche Bewölker und bazu das Tuch dazu nicht mehr wie früher im Thal gewoben

wird. Noch in jüngster Zeit trug die Braut die eigentümlich geformte, reich mit goldenen Arabesten gestickte tostdare Haube. Der rote Noch heißt Anketd, die Schütze das Fuder, Furblätz ist das Brustvortuch, welches dei besonderen Gelegenheiten durch das Jaksmottschior (wohl vom französsischen Aduenden) ersest wird. Bon anderen Alebervordabeln dabe ich mir notiert: Chappo die Kappe, Brosstucch die Kube, Bruech die Hose, Hose die Schübe. Parieth die Hose, Hose die Strümpfe, Wolemb die Kuze Jack, Schue die Schübe. Natürlich ändern sich diese Ausdrücke in den verschiedenen Gemeinden ab, so heißt beispielsweise der Auß in Gressonen — Schmock, in Jisme Giuppe (pr. Tschuppel) und nur in Alagna, wie bei den Engländern, Kiß. Der Dialekt ist aber eher weich zu nennen und berührt angenehm durch die vollen Volale der Knhöliben, die in den schweizerischen Dialekten meist flumm sind. Lieblich klingt "Atto", der Vater, und "Sigu", die Wutter.



er Baby-Aussteuern herzurichten, Töchter für bie Benfion auszurüsten ober eine Braut auszustatten hat, läßt sich mit Vorteil meine Muster von Stiderein, Entrebeux, sowie jeder Art von Stidereien (auf weißen und farbigen Stoff) zur Einsicht behändigen. Ich kann ganz außersordentlich billig liefern, weil ich diese Artifel selbst herstelle und weil feine weiteren Kosten, wie Ladenmiete, Provisionen u. bergl., darüber gehen. Die Muster mit Vreisangade stehen gerne zu Diensten. Amfragen unter dem Buchstaben J. werden umgehend beantwortet.

sterilisierte & condensierte Milch ohne Zuckerzusatz

Von HENRI NESTLÉ Verkauf in Apotheken, Droguerien und

und Spezereihandlungen

Direkte Sendungen an die bekannte erste Chemische Waschanstalt und Färberei

von Terlinden & Co. vorm. H. Hintermeister, Küssnacht, Zürich

werden in kürzester Frist sorgfältigst effektuiert und in solidester

Gratis-Schachtel-Packung

[2211 retourniert.

Zur gefl. Benützung jeder Familie bestens empfohlen.

Wie eine Familie von zwei Erwachsenen und drei Kindern mit einem jährlichen Einkommen von 1800 Fr. bei guter und genügender Ernährung auszukommen vermug, zeigt Frl. Ida Niederer, vormals Vorsteherin der thurgauischen Haushaltungsschule, auf Grund jahrelang gesammelter Angaben und praktisch durchgefährter Haushaltungsbudgets in ihrer bereits in vier Auflagen erschienenen Schrift: Die Küche des Mittelstandes. Anleitung, billig und gut zu leben. Mit einem vierwöchentlichen Speisezettel nebst erprobten Rezepten. Das schmuck gebundene Büchlein, dessen Preis nur Fr. 1. 20 beträgt, verdient in allen Familien, speciell aber in solchen mit heranwachsenden Töchtern die weiteste Verbreitung. Es kann und wird viel Gutes stiften. Zu beziehen durch die Expedition der "Schweizer Frauen-Zeitung" in St. Gallen. Wie eine Familie von zwei Erwachsenen und

L-Arzt Fin Spengler

prakt. Elektro-Homæpath. — Hydrotherapie. — Massage (System Dr. Metzger) und schwed. Heilgymnastik.

116 Stapfen 116 Heiden Ht. Appenzell A.-Rh.

Sprechstunden: an Werktagen 8-9 und 1-2 Uhr, an Sonntagen 11-12 Uhr.
Mittwoch 2-4 Uhr in Walzenhausen (Hotel Bahnhof). [1716 Telegrammadresse: Spenglerius, Heiden.

Fc. Chs. Scherf, Lehrer und eidg. Experte

Villa Belle-Roche in **Neuchâtel**, nimmt einige Pensionäre (Knaben) zu sich auf, welche das Französische erlernen wollen. Prachtvolle, gesunde Lage. Gute Pflege. Familienleben. Referenzen zu Diensten. [2106]

Trunksucht-Heilung.

Trunk Sturn 1-Heart U. 13.

1231] Zu meiner Freude kann ich Ihnen mitteilen, dass ich durch Ihr unschädliches Verfahren von meiner Leidenschaft geheilt worden bin. Ich habe gar keine Lust mehr zum Trinken, befinde mich dadurch viel besser als vorher und habe auch ein besseres Aussehen. Aus Dankbarkeit bin ich gerne bereit, dies Zeugnis zu veröffentlichen und denjenigen, welche mich über meine Heilung befragen, Auskunft zu erteilen. Meine Heilung wird Aufsehen erregen, da ich als arger Trinker bekannt war. Es kennen mich ar viele Leute, und wird man sich allg. verwundern, dass ich nicht mehr trinke. Ich werde Ihr Trunksucht-Heilverf., das leicht mit oder ohne Wissen angewandt werden kann, überall wo ich hinkomme, empfehlen. Lagerstrasse 111, Zürich III, 28. Dez. 1897. Albert Werndli. 13. 25. Zur Beglaubigung vorsteh. Unterschrift des Hrn. Albert Werndli, Lagerstrasse 111, dahier. Zürich III, 28. Dez. 1897. Der Stadtammann: Wolfensberger, Stellvertr. 2008. Adn.: 3, Privatpoliklinik, Kirchstr. 405, Glarus."

Reiner Hafer-Cacao

Marke: Weisses Pferd

ist das beste und gesündeste Frühstück für jedermann. Kinder und magenschwache Personen ist er ein unschätzbares Nährmittel. Empfohlen von einer grossen Anzahl bedeutender schweizerischer Aerzte. — Bestes Produkt dieser Art.

Preis per Carton à 27 Würfel Fr. 1.30 rote Packung. Alleinige Fabr. : MÜLLER & BERNHARD, Gacaofabrik, CHUR



Zag @ 90)

Tellfaden

Sechsfacher Maschinenfaden å 500 Yards. Unübertroffene Qualität. Schweizerfabrikat.

In allen grösseren Mercerie-Handlungen zu be-en. (H 752 Z) [2118 ziehen.

Weiss und crème Vorhangstoffe Etamine eigenes und engl. Fabrikat, in grosser Auswahl liefert billigst das Rideaux-Versand-Geschäft J. B. NEF, z. Merkur, HERISAU Muster franko; etwelche Anga der Breiten erwünscht.

[2059

Meine Aussteuer-

specialbranche blete Töchtern jeden Standes Gelegenheit zur Anschaffung seilder und geschmackvoller Möbel in gewünschter Preislage.

Beispiel für eine einfache Einrichtung:

Behspiel für eine einfache Einrichtung:

Schlafzimmer in Nussbaum, mat und poliert: 22 Bettstellen mit hohem Haupt, 2 Nachttische mit Marmorplatte, 1 zweipliktzige Waschkommode mit Marmoraufsatz und Krystallspiegelaufsatz, 1 Handtuchständer, 1 Spiegelschrank mit Krystalljaks, 2 Pilisch-Bettvorlagen, 1 Linoleum-Waschtisch-Vorlage, 1 Paar wollene Vorhänge mit kompletter Stangengarntiur, Fr. 750.—.

Spelsezimmer in Nussbaum- oder Eichenholz: 1 Büffett mit geschlossenem Aufsatz, 1 Auszichtisch für 12 Personen mit 2 Einlagen zum Umklappen, 6 Stülle mit Rohrsitz, 1 Serviertisch, 1 Sofa mit prima Ueberzug, 1 Querspiegel, 44/73 cm Krystallglas, 1 Linoleum-teppich, 198/230 cm, 1 Paar wollene Vorhänge mit kompletter Stangengarntiur, Fr. 650.—.

Salon in matt und poliert Nussbaumholz: 1 Polstergarntiur mit Moquettetaschen, ganz bezogen, 1867a, 2 Fantuellig, 2 Sessel, 1 Salontisch, 1 Silberschrank, 1 Musikständer, 1 Paar doppelseitige Salonvorhänge mit kompletter Stangengarntiur, 1 Salonteppich, Plüsch, 176/235 cm, 1 Salonspiegel, 51/34 cm, Krystall, Fr. 850.—. (1966 Alle nussbaumenen Möbel sind inwendig mit Eichenholz fourniert.

Permanente Ausstellung 30 fertiger Zimmer. Zweijährige, schriftliche Garantie.

AD. AESCHLIMANN Möbelfabrik, Schifflände 12, Zürich.